

# Krymnica

ŠALTINIS

**Bielaruskaja Narodnaja Hazeta**

Vychodzi u aŭtorki i piatnicy.

№ 36 (745).

Cena 10 ct.

VILNIA, 7.V.1940 h.

Hod vydańnia XXII

Padpiska na hod — 5 litau, na paŭhoda — 3 lity.  
Zahranicu — ūdvaja daražej.  
Abviestki: za 1 mm u tekście 4<sup>0</sup> ct, za tekstam 30 ct.

Adresas red.-adm.: Vilnius, Pylimo g-vė 1—2,  
tel. 28-32

Adres red. i admin.: Vilnia, Zavalnaja vul. 1—2.  
Redakcyja i administracyja adčyniena 10—14 hadz.  
Redaktar pryjmaje 15—16 hadz.

## Patreba bielaruskaha teatru ū Vilni

Bielaruskij Centr u Ličvie ūžo niamala zrabiŭ dobraha ū Vilni dla bielaruskaj kultury i ašviety. Ab hetym šviedčač: himnazija, škola, chory, niadzielniki, staŭoŭka Čyrvonaha Kryža, praca kala spravy bielarusizacyi cerkvy i kaścioła i h. d. Ale ab adnej rečy Centr zabyŭsia, abo pomnič, ale dahetul nie sabraŭsia za jaje ūziacca. Majem na dumcy **bielaruskij teatr**. Potrebu hetkaha teatru naša hramadzianstva duža adčuvaje i spadziajeca, što Centr zrobič niešta pozytyŭnaje i ū hetym kirunku.

Bielaruskij teatr ahułam maje svaju historyju. Pačatak jaho ū bielaruskich narodnych abradach, u henych Skamarochach, Kozach, vałačobnikach, kaladoŭščykach, u Kupalli i t. p. Dalej, začatki bielaruskaha teatru bačym tak-ža ū XVI—XVIII st. pa jezuickich kalehijach u Bielarusi, dzie byli tak zv. školnyja dramy i dzie davalasia miesca i bielaruskaj scenie. Padobnyja-ž začatki biel. teatru spatykalisia tady i pa školach pravaslaŭnych. Začatkami bielaruskaha teatru byli tak-ža i Betlejki, jakija pratrivali aŭ da apošnich časaŭ.

Zvarotnym punktam u historyi biel. teatru bylo XVII st., kali pajavilasja litaraturnaje tvorstva V. Dunin-Marcinkieviča, a siarod hetaha sceničnyja jaho tvory: Si-lanka, Žaloty, Pinskaja šlachta, a tak-ža padobnyja-ž tvory A. Viaryhi, Syrakomli, H. Marcinkieviča.

Ale kali biel. teatr staŭ na dobruju darohu svajho ražvičcia, pryjšto polskaje paŭstańnie 1863 h., a pašla jaho pryjšta ū Bielarus rasijskaja reakcyja, jakaja spynila dalejšaje ražvičcio

bielaruskaha teatru. Praŭda, i pašla hetaha biel. scena siam-tam u Bielarusi adžyvala i prajaŭlala aznaki žyčcia, ale niečaha stalaha i bujnjejšaha ū hetym kirunku zrabič nie ūdavalasia.

Nanava pačaŭ biel. teatr adžyvač tolki ad 1905-6 h. ū Vilni, dzie stvaryŭsia adzin z haloŭnych asiarodkaŭ bielaruskaha sučasnaha nacyjanalnaha adradžeńnia. Ab hetym, aprača žyvyčuspaminaŭ navočnych šviedkaŭ, spatykajem tak-ža viestki i ū „Našaj Nivie“. Adžyła i pamysna ražyvalasia biel. scena tak-ža i ū Pieciarburzie. A z haradoŭ bielaruskich teatralnyja trupy ładziac ūžo biel. pradstaŭleńni i pa bielaruskich miestach, miastečkach i siolach. Ū hetym časie pajaŭlajeca ūžo i bielaruskaja aryhinalnaja sceničnaja litaratura bielaruskich pišmieńnikaŭ.

Bielaruskij teatr ūžo tady da taho vyras i akrep, što z nadychodam vajny i niemieckaj u nas akupacyi nie zahloch, ale žyŭ i pakrysie ražyvaŭsia dalej. Ražyvaŭsia jon tak-ža i spačatku polskaj akupacyi. Prypomnim narodnyja teatry T-va Biel. Školy i Biel. Instytutu Haspadarki i Kultury. Ale vyraści bielaruskamu teatru i padniacca da vyšyni teatru vialikaj miery, teatru dašpielaha sudžana bylo ū Miensku — stolicy Savieckaj Bielarusi. Treba viedač, što bielaruskij teatr siańnia tam dalej čvicie i pamysna ražyvajeca.

Voš-ža nia treba dzivica, što bielaruskaje hramadzianstva, jakoje, pomniacŭ historyju svajho teatru i majučy svaje sceničnyja tradycyi, žadaje siańnia ū Vilni mieč svoj teatr. I još na heta tut mahčymašci. Majem arhanizacyju Centr,

## Ab litoŭskim „Pienocentras“ie“ i bielaruskich „filozafach“

Niadaŭna, jak my ūžo pisali, adbyŭsia žjezd „Pienocentrasu“ — vialikaje litoŭskaje kooperatyŭnaje małačarskaje supalki. Žjezd hety vyklikaŭ pašla šyroki vodhuk u presie, jakaja žviarнула ūvahu na značeńnie „Pienocentrasu“. Supalka heta sapraŭdy vialikaja i pravodzie vializarnuju rabotu. „Pienocentras“ abymaje adnu treciaju častku ūsiaho ziemlarobskaha nasielnicтва Litvy. Jon maje 176 kooperatyŭnych małačarniaŭ i 2159 punktaŭ zboru śmiatany. Košt ustrojstva adnaho tolki takoha punktu siahaje ad 10 da 30 tysiač litau. Usie henya małačarni ū 1939 h. vypradukavali kala 20 miljonaŭ kilohramaŭ masła. Kožny ziemlarob, katory siarednie dastaŭlaŭ małaka 4.700 klg., atrymaŭ u 1939 h. ahułam kala 500 litau. Aprača taho ziemlaroby dastavali nazad posnaje małako, jakim karmili žyviolu, dy roznyja pomačy ad uradu na palepšańnie hadoŭli karoŭ i pašbiščaŭ. Zahranicu „Pienocentras“ vyviez ū 1939 hodzie 17,3 miljonaŭ kilohramaŭ masła, za ja koje atrymaŭ kala 42 miljonaŭ litau.

„Pienocentras“ taksama skuplivaje i handluje jajkami. Ū 1939 h. zakuplena bylo 114 z pałavinaju miljonaŭ štuk jajok, z čaho 93 miljony bylo vyvieziena zahranicu.

Na mižnarodnym rynku vyvazu zahranicu masła Litva zajmaje siomaje-vošmaje miesca, choč žjaŭlajeca, pavodle terytoryi, haspadarstvam nievialikim. Zahraničny vyvaz litoŭskaha masła badaj ū dva razy byŭ bolšy, čymsia vyvaz masła z b. Polščy. Tak naprykład u 1938 h.

jaki moža na siabie ūziac pracu arhanizacyjna-farmalnuju, majem tak-ža dobrych mastakoŭ - aktaraŭ, jakija mohuč uziač na siabie staranu fachovuju i supolnymi siłami stvaryč bielaruskij teatr pry Centry ū Ličvie.

Tak, vialiki čas padumač ab bielaruskim teatry u Vilni. Padumač i zrabič, doŭha nie adkladajučy...

M. K.

z b. Polščy vyvieziena 9,809 t., u henym-ža hodzie Litva vyviezla 17,239 t.

Vyvaz masła i jajok zahranicu sarhanizavany „Pienocentras“ am 25 procentaŭ usiaho eksportu-vyvazu Litvy zahranicu. Reštu eksportu z Litvy amal poŭnašciu sarhanizovali: miasnaja supalka „Maistas“ i koop.-ziemlarobskaja supalka „Lietūkis“. Hetyja try vialikija instytucyi, možna skazač, žjaŭlajucca haloŭnymi padporami ziemlarobskaj litoŭskaj haspadarki. Za vyraby „Pienocentrasu“ i „Maistas“, za zboža „Lietūkis“ Litva atrymlivaje z zahranicy ūsio, čaho nia maje ū svaim kraju. Dobraja arhanizacyja hetych instytucyjaŭ i dobraje dziaržaŭnaje kiraŭnicтва litoŭskaj haspadarki stvaryła litoŭskamu sielaninu dabrabyt.

Ab usim vyšejskazanym niadaŭna zdaryłasia mnie havaryč z adnym bielaruskim intelihiencem. Pry hetym ja padčyrknuŭ važnašć dla nacyjanalnaje spravy potrebu ekanamičnaje padstavy, potrebu dobrych haspadarčyč arhanizacyjaŭ i niedachvat hetaha ū bielarusau, na što pryjšlosia pačuč hetki adkaz: — Heta ničoha, ale važmicie kožnaha bielarus, kožnaha našaha sielanina, heta-ž filozafy, u nas vyrastuč talenty i my imi zdabudziem rozhałas i slavu na ūvieš šviet. — Taki ja i padobnyja skazy možna pačuč velmi časta. I sapraŭdy, u nas mnoha roznych damarostlych filozafaŭ, jakija časta rasplyvajučysia ū švietie nia viedajuč navat, što z samym saboj zrabič. Dziakujučy hetkamu filozafavańniu bielarusy nie nie zmahli stvaryč svaich haspadarčyč, kooperatyŭnych arhanizacyjaŭ, nie stvaryli sabie ekanamičnaje bazy pad polskim panavańniem, choč byli nia raz roblenyja dobryja sproby. Praŭda, na heta jošć apraŭdańnie — prašled z polskaha boku; ale ūsio-ž treba šćvierdzič, što nia hledziačy na prašled, ukraincy mieli vialikuju sietku svaich haspadarčyč arhanizacyjaŭ i pry pomačy ich pravodzili vialikuju svaju nacyjanalnuju rabotu. My bielarusy hetaha nia mieli i z hetaje faktyčna pryčyny ū nas hinuli vialikija talenty. Bo sapraŭdy dobrych, zdolnych, nadziejnych bielaru-

saŭ polskija ũlady prašledavali, nie davali im pracy, nie davali mahčymašci vučycca i h. d., a bielaruskaje hramadzianstva nie mahło ich naležna padtrymać. Taki napr. M. Mašara, vialiki, talenavity paet musiŭ lon žydom trapać, ravy kapać, kab zarabić sabie na kavałak chleba. Jon nia mieŭ času i spryjajučych abstavinaŭ nia tolki na pisańnie, ale i na čytańnie litaratury, na ũzbahačvańnie svajho intelektu i h. d. Bielaruskaje hramadzianstva nie mahło jamu dać, pry najlepšaj achvocie, ani adpaviednaj pracy, ani padtrymańnia, bo nia było bielaruskich arhanizacyjaŭ z hrašovym kapitalam.

Siańnia bielarusy ũ Ličvie tak sama nia majuć, amal zusim, svaich haspadarčych, handlovyh i pramysłovyh pradprijemstvaŭ. Praŭda, jość try ko operatyŭnyja kramy, stałoŭka, dzvie kniharni, drukarnia, niekalki pryvatnych kramaŭ i niekalki drobnych ramiešnickich pradprijemstvaŭ. Ale heta nia maje bolšaha hramadzkaaha, nacyjanałnaha značeńnia, choć treba i z hetych instyucyjaŭ ciešycca, bo jany dajuć pracu bielarusam. I hetyja instyucyji treba padtrymlivać, treba ražnivać, dy treba tvaryć novyja. Kali heta nam nia ũdasca, dyk treba prynamsia pašyrać potrebu zacikaŭleńnia ekanamičnymi spravami siarod maładoha bielaruskaha pakaleńnia, treba vučycca haspadaryć i handlavać ad tych, što ũmiejuć. Heta ũsio nam nadta prydasca.

J. N.

## Adkryćcio bielaruskaje stałoŭki ũ Vilni

30-ha krasavika ũ Vilni pry vulicy Łatačok (Latakas) № 3 kv. 1 adbyłsia ũračystaje adčynieńnie bielaruskaje stałoŭki, jakaja budzie pierad usim davać abiedy dla pacierpieŭšych ad vajny i bezrobotnych, pavodle kartačak vydavanych Kamitetami Čyrvonaha Kryža, a taksama pryvatna asobam, katoryja zacnoćuć tam stałavacca. Stałoŭka heta maje značeńnie dabradziejnaje, hramadzkaaje i nacyjanałna-bielaruskaje i dzieła taho na adčynieńnie jaje žyjavilisia nia tolki pradstaŭniki pacierpieŭšych ad vajny, ale i pradstaŭniki Čyrvonaha Kryža, bielaruskich arhanizacyjaŭ, a tak-ža i pradstaŭniki rasiejskaha hramadzianstva ũ Vilni. ũračystašć pačaŭ malebienam a. Al. Kouša, katory pašviaciŭ stałoŭku i skazaŭ adpaviednuju pryhožu pramovu. Pašla adbyłsia habatka, u časie jakoje pryvitalnuju pramovu ad Biel. Centru skazaŭ inž. A. Klimovič, a ad rasiejcaŭ — hram. Bartaševič.

Na druhi dzień, 1-ha maja, bielaruskaja stałoŭka pracavała, jak kažuć, poŭnaj paraj. Zaraz pašla 12 hadziny było tam paŭniusieńka ludziej, adny jeli abiedy na miescy, a druhija brali ũ zbanki i inšyja pasudziny i niašli damoŭ. Ahułam biel. stałoŭka vydaje ciapier kala 600 abiedaŭ. Z hetaha liku 550 abiedaŭ pavodle kartačak Čyrvonaha Kryža, a rešta za płatu, ale nievialikuju, bo abied z chlebam i miasam u zupie kaštuje ũsiaho 35 centaŭ. Z Bielaruskaje Hrupy

Čyrvonaha Kryža atrymlivaje dar-mavyja abiedy 212 asob, z rasiejskaje 69, rešta-ž z inšych hrupaŭ — pieravažna b. emeryty, b. mahistrackija i inšyja pracuńniki.

Pryhatavać i padać 600 abiedaŭ u dzień — heta vialikaja rabota. Samoj tolki bulby treba ačyścić 7 pudoŭ kožny dzień, kab-ža zvaryć zupu spalvajacca paŭmetra droŭ. Takim čynam u stałoŭcy znajšło sabie pracu 8 asob.

Vyhľad stałoŭki velmi pryhožy. ũsiudy čysta i paradak, ścieny-ž upryhožvajuć abrazy bielaruskaha mastaka P. Siarhijeviča. Ahladajućy stałoŭku radašć ahortvaje kožnaha bielarusa, što paŭstała novaja hetak potrebna siańnia bielaruskaja instyucyja. Asabliva-ž iz stałoŭki ciešacca tyja, što dostajuć abiedy, abiedy sapraŭdy smačnyja, ab čym śviedčać mnohija padziaki, i što moh ja asabista śćvierdzić paabiedaŭšy tam.

Paŭstała bielaruskaja stałoŭka dziakujućy starańniu a. A. Kouša i dziakujućy padtrymańniu Čyrvonaha Kryža i inicyjatyvie Bielaruskaha Centru. Zahadčycaj stałoŭki žyjałajacca mgr. Z. Kašanka.

Novaj bielaruskaj instyucyji žadajem jak najlepšaha ražvićcia. Žadajem, kab jana, heta skromnaja stałoŭka, razraslasia i pryčiahvała bielarusau nia tolki ũ niadoli, ale kab tudy bielarusy pryhadzili paciešycca adzin z druhim dobrymi viestkami i lepšym žyćciom. Reporter

## Kamunikat

Bielaruskaj Hrupy P.S.P. Litoŭskaha Čyrvonaha Kryža

Bielaruskaja Hrupa Litoŭskaha Čyrvonaha Kryža paviedamlaje:

1) Zarejestravanyja ũ Biel. Hrupie matki, jakija majuć dzieciej da 1 hodu i atrymlivajuć dla ich małako z Čyrvonaha Kryža, pavinny žjavicca z svaimi dziećmi na stancyju apieki nad dziećmi na vul. Harbarskuju 3, abo na vul. Astrabramskuju 29, roh Čyhunačnaj, u hadzinach ad 8 da 12, u praciahu miesiaca maja. ũ praciuńnym vypadku ichnija dzieci mohuć być pabžaileny małaka.

2) Chvaravityja dzieci ad 4 da 7 hadoŭ pavinny być pryviedzieny ũ praciahu m-ca maja ũ addziel zdaroŭja Čyrvonaha Kryža pry vul. Padhornaj 1 kv., 3 ad hadz. 15 da 19 štodnia, aprača świat, kab dachтары mahli ich ahladzieć, i kali budzie potreba, pryznać im małako.

3) Kabinetam u ciazku prapajujecca žyjałacca da lecarskaj paradni, addziel zdaroŭja pry vul. Padhornaj 1 kv. 3, ad hadz. 14 da 17 štodnia, aprača świat.

Usie vyšmienavanyja nakiravańni da apieki lecarskaj treba brać u Kiraŭnictvie Hrupy, pry Zavalnaj vul. 1 kv. 2 u hadzinach uradavańnia, h. zn. ad 10 da 12.

Kiraŭnictva Bielaruskaj hrupy  
Lit. Čyrvonaha Kryža.

Vilnia, 3.V.1940 h.

J. Malecki i M. Pieciukievič

## JURJE

Słoŭna-muzyčny abrazok skomponavana na padstavie folklornych mataryjałaŭ

ASOBY:

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 1. Haspadar     | 7. Kryvy           |
| 2. Haspadynia   | 8. Kałoda          |
| 3. Andrej — syn | 9. Sava            |
| 4. Mikoła — syn | 10. Ziaziula       |
| 5. Pastuch      | 11. Chor — miešany |
| 6. Zajac        |                    |

Abrady i apoviešci minušičyny dalokaj! Vy nam siahońnia pakazvajecie, jak žyli i dziejali našy dziady i pradziady sotni hadoŭ tamu nazad.

Išli časy, a abrazy i pahavorki vier-na pieradavalisia z pakaleńnia ũ pakaleńnie, a až da našych dzion. Siahońnia my, udziačnyja prodkam spadkajemniki bahataj prošašci, pieradajom śvietu bielaruski abrad „Jurja.“

„Jurje“ ũ Bielarusau žyjałajacca tym śviatam, jakoje ũviedzienu na miesca niejkaha, dahetul bližej niepazanaha, viesnavoha śviata pahanskaha, tamu ũsie abrazy hetyja i žvazanyja z imi piešni siahajuc sivoj minušičyny. Śviaty Jury dla haspadaroŭ — heta boży klučnik, mahutny kiraŭnik rosaŭ, daždžoŭ, buraŭ i pasuchaŭ, jon-ža i apiakun chvalujućych zbožžam nivaŭ.

Dla pastuchoŭ śviaty Jury abaronca stady ad vaŭkoŭ i ad usiakaha niaščasčia.

Dla moładzi „Jurje“ — heta niavyčerpanaja skarbница hulniaŭ, piešniaŭ i radašci.

Voš, haspadar z siamjoj idzie ũ po-

le, kab tam adpravić tajomny abrad „Jurja.“

—o—

Haspadar: Syny majel śviatym dniom Jurja abyjdzjem pole, kab pačuć, ab čym šumić žyto, i jaki budzie ũradžaj. Ty, syn Andrej, z viarboj śviačanaj pojdzieš napierad, a ty, Mikoła, z kašciami śviačanyimi jdzi za imi. Treba śviečku zapalić (palić), kab tolki viecier nia zhasiŭ.

Syn: Dobra, dobra tata.

Haspadar: (idućy) Ci ty tolki, žonka, dobra abkadziła našych karovak?

Haspadynia: Dobra, dobra kadziła...

Haspadar: Ci nie zabyłasia ty dasypać ziella śviačanaha?

Haspadynia: Nie, nie zabyłasia! Jakt y, nie pierastupajućy parohu, padniaŭ śviečki ũ haru, ja dasypała na vuholla śviačanaha ziella: mianiuški, pałynu ibahunu, kab viedžmy karoŭ nie začaravali...

Haspadar: Stojcie, syny! My pryšli da runi zialonaj. Tut sioleta adpravim śviaty abrad Jurja. Syny majel! Hladzicie, jakaja pahoda, bo ja ũžo stary — niedavidžu...

Andrej: Na zachadzie chmary: moža być doždž pad viečar.

Haspadar: Pomnicie, syny! Kali na Jurje doždž, to hrečka budž-kali siejenaja, abrodzić choraša, a jak na Jurje pahoda, to na hrečku niaŭroda. Sadzić bulbu nia možna pierad Jurjem, bo budzie dzičavataja.

Haspadynia: A jak na Jurje doždž idzie, to karovy poŭnaje vymje buduć małaka prynasić.

Haspadar: Kali doždž na Jurje idzie zrańnia — rana siej, a kali ũ paŭdni — siarednia. Kali z viečara — siej pozna.

Mikoła: Tata, a čamu hetak?

Haspadar: Synok, heta nam nia-viedama... Pakličam ciapier našaha apiakuna:

Śviaty Jury, boży pasol!  
ũstavaj ranal Biary klučy załatyja,  
Admykaj ziarnu, vypuščaj rasu  
Na ciopłaje leta, na bujnaje žyta.  
Na jadraništaje, na kałasistaje,  
Ludziarn na zdaroŭje...

A ciapier, syny, zakapajcie śviačanaja košci sa stała Vialikadnaha ũ ziarnielku, i paŭtykajcie halinki śviačanaj vierby.

Syny: Dobra, dobra, tata.

Haspadar: Ciapier dalej pojdziem kruhom našych paletak.

Mikoła: A našto heta, tata, zakapvajuc košci na nivach? (Zdalok dachodzić piešnia).

Haspadar: Kab śviaty Jury ad hradu i bury-navalnicy ściaroh našu ničku, kab suchaviejem ziarniataŭ nia vykałaciła.

Haspadynia: Bačka, ci ty čuješ, što niechta pijać pad lesam?

Andrej: Tak, tak sapraŭdy pijać!

Haspadar: Heta našy dzieŭki Jurje vyklikajuć. Jany taksama śviatkujuć uračysta hety dzień, bo śviaty Jury daje žanichoŭ dobrym dzieŭčatam...

Chor: (Oj, nia kukuj, ziaziuleńka rana...)

Andrej: Ale, pryhoža pijać!

Haspadar: Tak, a až miła pasluhać...

## Далікатная справа, якая патрабуе выясьнення

Прадстаўнікі б. польскага ўраду, пакадаючы Вільню, прызначылі Віленскаму Архіепіскапу Хвядосу каля 76.000 златаў, як дапамогу працаўніком духоўных інстытуцыяў і кліру Віленскай эпархіі. Грошы гэныя атрымаў сакратар кансысторыі п. Сьнежынскі. Чыноўнікі духоўнае кансысторыі, Віленскае духавенства і частка правінцыянальнага дапамогі гэныя атрымалі. Рэшта грошаў была зложена ў дэпозыт казначэйства Манастыра. Калі казначэй кансысторыі быў арыштаваны саветскаю ўладаю, дык выплаты рабіў загадчык гаспадарчым рэфэратам кансысторыі сьвяшч. Ярмалюк. Пры першых вестках, што Вільня адыходзе да Літвы, сьвяшч. Ярмалюк самавольна, без дазволу і ведама Архіепіскапа, выбраў з дэпозыту манастыра ўсе грошы і трымаў іх у сябе.

Калі архіепіскап Хвядос скасваў кансысторыю, вызначыў Часовую Раду і даручыў ёй прыняць ад кансысторыі ўсе справы, у тым ліку і грашовыя, дык выясьнілася, што грошы, прызначаны на дапамогі, сьвяшч. Ярмалюк бяспраўна трымае ў сябе і загадам Архіепіскапа не падпарадкаваецца, матывуючы, што ён перайшоў у юрысдыкцыю Ковенскага Мітрапаліта Элеўфэрага. Пры „зьмене духоўнай ўлады“ справа з гэтымі грашмі зацікла, і ні архіепі. Хвядос, ні духавенства і грамадзянства аб далейшым лёсе гэных грошаў нічога ня ведае. Грошаў усіх было каля 10.000 златаў, што пры дэпонаваньні іх у Літоўскім Банку дало б суму каля 4.000 літаў.

Трэба зазначыць, што сумы прызначаны на дапамогі зьяўляюцца прыватнаю сабскасыю духавенства Віленскай эпархіі, і былі адданы пад загад Віленскага архіепіскапа Хвядоса, дык ніхто ня мае права гэнымі грашмі распараджацца. Нідзе аб гэных грошах ніякіх справаздачаў дагэтуль няма. Дзе яны, што з імі — ня ведае той, хто за

## БІЕЛАРУСКИ CENTR U LIČVI

u niahdzielu 26 maja 1940 h. (a nie 13 maja)

u 100-ycia ūhodki naradzinaŭ, u 40-ycia ūhodki śmierci

### Franciša Bahuševiča

(Macieja Buračka, Symona Reŭki spad Barysava)

i ū 50-ycia ūhodki pryhatavaŭnia im da druku „Dudki Biełaruskaj“ t a d z i c

## URAČYSTUJU AKADEMIJU

z adpaviednymi referatami, deklamacyjami i pradukcyjami choravymi.

Akademija adbudziecca ū zali III-aj Dzlaržaŭnaj Himnazii (Dami-nianskaja 3, uchod z vulicy).

Pačatak a hadz. 19-aj.

Uchod volny i biaspłatny.

## — BIEŁARUSKAJA CHRONIKA —

Lektarat biełaruskaje movy i literatury ū Vilenskim Uniwersytecie. Daviedvajemsia, što lektarat biełaruskaje movy i literatury ū Vilenskim Uniwersytecie adbyvajecца ū paniadzielki i ū aŭtorki ū zali VIII, u sierady ū zali VII, a ū čačvierhi ū zali IX, zaŭsiody ad hadz. 8 da 10. Lektaram žjaŭlajecца dr. J. Stankievič.

Kancert-viečaryna. Ładžana-ja 4 h. m. Biel. Chorami ū Vil-

ix adkazuje — гэта знача архіепі. Хвядос; ня ведае і беларускае грамадзянства, якое цікавіцца, што сталася з грашмі беларускага духавенства. Ходзяць розныя чуткі... Выясніць іх можа толькі публічная справаздача сьвяшч. Ярмалюка, або хіба — дзяржаўны пракурор. Б. сябра Часовай Рады Віленскай Эпархіі, Старшыня Праваслаўнай Камісіі пры Бел. Цэнтры ў Ліцьве. У. Більдзюкевіч

ni kancert-viečaryna ciešylasia niazvyčajna vialikaj papularnaściu. Publiky było kala 1000 asob. Ab kancertnaj adnak prahramie, ab jejnym vykanaŭni i ab sprauŭnaści arhanizacyi možna było-b šmat čaho skazać. Z žalem treba śčvierdzić, što chory nie prajavili progresu. Pierad takoj kolkaściu sluchačou treba było biełaruskaju piešniu pakazać jak najlepš, tymbolš, što śiarod prysutnych było davoli mnoha ličvinoŭ i palakoŭ — Treba čymchutčej he-ta ūražaŭnie napravić.

### Z Savieckaj Biełarusi

Hazety i pišmy buduć pieravozic samaloty. Ad 1-ha maja pačalasia rehularnaja samalotnaja suviaz miž Mienskam i akružnymi centrami BSSR pa linii: Miensk—Bielastok—Barana-

vičy—Bieraść—Pinsk—Vilejka. Pa hetaj linii samaloty buduć pieravozic hazety, pišmy i pasylki ū dzieŭn ich vysylki.

### Biełarusy ū Varšavie

Biełaruskija kursy. Biełaruski Sajuz Samapomačy ū Varšavie sarhanizavaŭ Biełaruskija Viačernija Kursy, jakija 22-ha krasavika sioleta pačali svaju dziejnaść. Kursy dzielacca na dźvie hrupy pa 20 asob kožnaja. Lekcyi adbyvajecца try dni ū tydni ad 6 da 8 hadziny vieč. z nastupnych pradmietaŭ: biełaruskaja mova, biel. literatura, historyja Biełarusi, niemieckaja mova i navuka hramadzkaści. Lektarami žjaŭlajecца: staršynia BSS F. Akinčyc, biel. paet Haljaš Leučyk i hram. B. Mankievič. Kursy adbyvajecца ū pamieškaŭni ūkraiŭskaj himnazii.

### Biełarusy ū Łatvii

Biełaruskija emihranty ū Łatvii. Biełaruskija sielska-haspadarskija rabočyja z Zachodniaj Biełarusi i z častki Vilensčyŭny, ciapier adyšoŭšaj da Litvy, apynulisia ū sensie paddanstva (hramadzianstva) ū duža niavyraznym stanoviščy. Tyja, što pryniali savieckaje hramadzianstva, atrymali daazol vyjechać u Savieckuju Biełarus i ūžo vyjechali tudy. Tyja-ž, što astalisia i nadalej pracavać u Łatvii, majuć na rukach pakul što polskija pašparty, h. zn. pašparty niainsnujučaj ciapier dziaržavy. Mahli-b jany atrymać nansenauškija pašparty, ale tady im budzie adrezany šlach i ū Zach, Biełarus i ū Litvu. Dyk nia viedajuć ludzi, što im rabić.

Chor: (U kancy hrebli šumiać vierby)...

Haspadar: Dzieci! Abyjšoŭšy pole rodnaie, zakapajcie astatnija kości ū ziarnielku... i paŭtykajcie astatnija halinki vierby śviačanaej, a ja pastaŭlu voś na niŭku śviečku. Jury, božy pasol, ścieražy naša pole ad bury, ad hrađu i navalnicy, abdary našu niŭku ciažkim kołasam, umalotnym ziarnom...

Syny: Jury, abdary našu niŭkul...

Haspadyňa: I kab viedźmy zalo-maŭ nie rabili ū žycie...

Chor: (Zahareŭsia syry bor...).

Haspadar: A ciapier, dzietki, pojdziem da našaha pastyra, bo jon nas pra-siŭ na svoj abrad.

Chor: (Tuman, tuman pry dalinie...).

Andrej: Voś, jany tam špiavajuć.

Mikoła: Čym heta Jurje joś dla pastuchoŭ?

Haspadar: Śviaty Jury nad usimi vaŭkami ceły haspadar, jany jaho slucha-juć, bo tak Boh kazaŭ: a kab voŭk žyvinny nie chvataŭ, to treba pieršy raz vyhnać u pole na Jurje.

Mikoła: A ja čuŭ, tata, ad staroha Januka Kancavoha, što kali žarabia radzi-lasia paśla Jurja, to nia minie voŭčyeh zuboŭ.

Haspadar: Tak. Paśla Jurja radzi-lasia — prapała žarabia.

Andrej: A vun ich vohnišča pytaej!

Mikoła: I pieśni čuvać!

Chor: (piaje).

Haspadar: Voś, my pryšli jakraz na pačatak Juraŭskaha abrađu pastuchoŭ. Heta pastyr kruhom stady abchodzić. (Ci-chi homan pastuchoŭ)

Mikoła: A ludziej kolki sabralasia!

Ale voś, hladzicie, pastyr niešta kaža.

Pastyr: Sa śviečkaj hramničnaj, z jaješniaej abchodzim našu stadu i kličama ciabie, śviaty Jury: apiakujsia našaj skacinkaj i barani jaje ad vaŭka! Zajac, zajac! Ci horka asina?

Zajac: Ho—hhorkaa!

Pastyr: Niachaj-ža naša skacinka tak budzie horka vaŭkul! Kryvy, kryvy! Ci dojdzieš ty?

Kryvy: Nie, nie dajdu, nie mahu.

Pastyr: Niachaj-ža voŭk nia zmo-ža padyjći da našaj skacinki! Kałoda, ka-łoda! Ci hniłaja ty?

Kałoda: Hniłaja.

Pastyr: Niachaj-ža ū vaŭka buduć zuby hniłyja! Sava, sava! Ci vidziš ty?

Sava: Kuhuuuu... nia vidžu...

Pastyr: Kab tak voŭk našaj stady nia vidzieŭ! Ziaziula. ziaziula! Prykukuj našu skacinkul!

Ziaziula: Pry-ku-ku-ju, kuku, ku-ku, kuku...

Pastyr: A ciapier chłopczy, pastu-chi, žjadziom hetu jaješniu i padkiniem tyžki ū haru, kab naša skacinka tak padskakivała harcujučy! A vy, dziaučaty, zašpia-vajcie.

Chor: (piaje).

Hałasy: Uharu tyžki, uharu tyžki!.. Vo, jak vysaka laciać!

Pastyr: Pałamajcie śviačanju viarbu i paraskidajcie, kab našy karoŭki ū gizy nie razbiahalisia!

Hałasy: Dobra, dobra...

Pastyr: A ciapier sadziciesia, a ja vam raskažu apovieś ab śviatym Jurym: (raskazyvaje).

„Išoŭ sabie ūnačy čaławiek darohaju praz les ažno bačyć, wielmi mnoha vaŭkoŭ lažyc — moža kop sa dźviel! A miž imi śviaty Jury na vaŭku siadzić, jak na kani. I raskazyvaje im: ty pojdzieš to-je žyasi, a ty pojdzieš hena žyasi... A adzin voŭk byŭ kulhavy i kurtaty, dyk jamu ka-ža: žyasi ty henaha čaławieka. Toj čaławiek sa strachu dyk na sasnu ūžlez i siadzić. Pryjšoŭ kulhavy voŭk, pahladzieŭ, pahlad-zieŭ, — nia ūžlezie. Idzie nazad i kaža: nia dam rady. Tady śviaty Jury kaža: Niachaj tavyryšy pamohuć! Dyk pabiehli ūsie vaŭki dy davaj radzicca, jak taho ča-ławieka stul dastać! Až paradziŭšysia, toj kurtaty loh na spod, a na jaho druhi, paś-la trejci, čačvierthy, piaty — i tak voŭk na vaŭka, až ūžo i blizka čaławieka.

Čaławiek bačyć, što błaħa budzie, dyk i kaža: Nu — kamu, kamu, a kurtatamu budzie pa chvaściel! Toj voŭk, što na spo-dzie lažaŭ, думаў, што heta adnosicca da jaho. A čaławiek miarkavaŭ da siabie. Jak vyrvaŭsia toj kurtaty voŭk spad spodu, jak hrymnuć tyja: toj baki pabiŭ, toj ha-lavu, inšy nohi pałamaŭ. Tak pakinuli ja-ny čaławieka i pajšli da Juraha. Ažno Ju-ry rasśmiajaŭsia z ich i kaža: Pakiŭcie he-taha čaławieka, niachaj žyvie, a pajdzicie ū najbližejšuju viosku, uchapiecie sabie žarabionačka i žješcie.“

Andrej: Vot cikavaje apavidaŭnie raskazaŭ dziadźka!

Hałasy: Tak, tak, wielmi cikavajel..

Pastyr: Nu, chłopczy, a ciapier piešniaj zakončym naš Juraŭski abrad!

Chor: (Zahareŭsia syry bor).

(Kaniec)